

ES

Usted ha adquirido una formación profesional en el extranjero y reside en Viena.

**Teniendo en cuenta la formación que tiene, nosotros le ofrecemos un asesoramiento personal**

✎ Con relación al reconocimiento de sus calificaciones adquiridas en el extranjero.

✎ Con respecto a la aclaración sobre si un reconocimiento formal es necesario y/o si es posible.

✎ Apoyamos en el procedimiento de reconocimiento y evaluación de diplomas.

✎ Informamos sobre profesiones y formaciones en Austria en su área.

✎ Informamos sobre las posibilidades de cursos de perfeccionamiento profesional y formación continua en relación a su calificación profesional.

**El asesoramiento es gratuito y multilingüe!**

**Consulta sólo con cita telefónica previa:**

**Lunes a miércoles de 9 a 12h  
Jueves de 14 a 16h  
Tel 01/ 58 58 019**

CN

所取的学历和专业的专长和您的户口是维也纳的。

以你的学历所提供个人咨询

✎ 资格认证

✎ 可否学历认证

✎ 认证过程的陪同

✎ 提供适合你在奥地利的职业和教业的信息

✎ 提供适合你的专业课程和培训

我们的咨询是多种语言 和免费的

咨询请提前预约

来电登记时间  
周一到周三9.00到12.00  
周四14.00到16.00  
电话: 01/ 58 58 019

FA

شما یک مدرک شغلی یا تحصیلی در خارج از اتریش بدست آورده اید و در وین ساکن هستید

ما برای شما بر پایه مدارکتان، مشاوره شخصی در این زمینه ها داریم:

✎ معادل سازی و یا ارزیابی مدارک شغلی و تحصیلی

✎ بررسی ضرورت و یا امکان معادل سازی مدارک شغلی و تحصیلی

✎ همراهی و حمایت شما در مراحل معادل سازی و یا ارزیابی مدارکتان

✎ اطلاع رسانی در زمینه مشاغل و دوره های شغلی رایج در اتریش برای گروه شغلی شما

✎ اطلاع رسانی در زمینه دوره های آموزش تکمیلی برای رشته شما

مشاوره به زبانهای گوناگون و رایگان میباشد!

مشاوره فقط با تعیین وقت قبلی از طریق تماس تلفنی!

دوشنبه، سه شنبه و چهارشنبه  
۹ صبح الی ۱۲ ظهر  
پنجشنبه ۱۴ الی ۱۶ بعدازظهر  
تلفن تماس: ۰۱- ۵۸۵۸۰۱۹

**Wir sprechen:**  
**Deutsch**  
**Englisch**  
**Bosnisch/Kroatisch/Serbisch**  
**Türkisch**  
**Russisch**  
**Polnisch**  
**Französisch**  
**Portugiesisch**  
**Spanisch**  
**Chinesisch**  
**Farsi**



Grafische Gestaltung: Toledo i Dertschei

Dieses Projekt wird aus Mitteln des Bundesministeriums für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz, der Magistratsabteilung 17 und des Wiener ArbeitnehmerInnen Förderungsfonds gefördert.



**Nordbahnstraße 36**  
**Stiege 1, 3. Stock**  
**1020 Wien**

**Tel 01/ 58 58 019**  
**Montag bis Mittwoch 9–12 Uhr,**  
**Donnerstag 14–16 Uhr**

**Fax 01/ 58 58 019 -13**  
**perspektive@migrant.at**  
**www.migrant.at**



**Beratungszentrum  
für Migranten und  
Migrantinnen**



**Anlaufstelle  
für Personen mit im Ausland  
erworbenen Qualifikationen  
AST Wien**

# PERSPEKTIVE

## Anerkennungs- und Weiterbildungs- beratungsstelle für Asylberechtigte und NeuzuwanderInnen



Contact Point for people who gained professional qualifications abroad  
Sav(iz)etovanje u vezi priznavanja stranih diploma i kvalifikacija  
Meslek/Diploma Denklemesi ve Meslek Geliştirme Eğitimi için Danışma Merkezi  
Организация по признанию образования и повышению квалификации  
Poradnictwo w zakresie uznawania kwalifikacji zawodowych i dalszego kształcenia  
Centre d'accueil pour les personnes avec des qualifications professionnelles acquises à l'étranger  
Centro de asesoramiento para el reconocimiento y perfeccionamiento profesional  
Centro de consultoria de reconhecimento de formações e formações profissionais  
学历承认和教育咨询中心

مشاوره آموزشی و ارزیابی مدارک تحصیلی و شغلی

**DE**

Sie haben eine im Ausland erworbene berufliche Qualifikation und Ihr Hauptwohnsitz ist in Wien.

### Aufbauend auf Ihrer mitgebrachten Ausbildung bieten wir persönliche Beratung

☞ zur Anerkennung Ihrer mitgebrachten Qualifikation.

☞ Klärung ob eine formale Anerkennung notwendig und/oder möglich ist.

☞ Begleitung im Anerkennungs- und Bewertungsverfahren.

☞ Informationen zu Berufen und Ausbildungen in Österreich in Ihrem Bereich.

☞ Information über Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten zu Ihrer beruflichen Qualifikation.

### Die Beratung erfolgt mehrsprachig und kostenlos!

### Beratung nur nach telefonischer Terminvereinbarung!

Montag bis Mittwoch 9–12 Uhr, Donnerstag 14–16 Uhr  
Tel 01/ 58 58 019

**EN**

You gained professional qualifications abroad and your main residence is located in Vienna.

### Regarding your prior professional training & experience we offer personal counselling

☞ concerning the recognition of your qualifications.

☞ Clarification if the formal recognition is needed and/or possible in your case.

☞ Support during recognition & evaluation proceedings.

☞ Information on professions and the education in Austria concerning your field of experience.

☞ Information on possibilities of further education or training concerning your professional qualification.

### Counselling is multilingual and free of charge!

### Counselling by appointment only! Registration by phone.

Mon Tue, Wed, 9–12 am  
Thursday 2–4 pm  
Tel 01/ 58 58 019

**B/K/S**

Stekli ste stručnu kvalifikaciju u inostranstvu/inozemstvu i živite u Beču.

### Na osnovu Vašeg stečenog obrazovanja, nudimo Vam:

☞ Sav(j)etovanje u vezi priznavanja stečenih kvalifikacija.

☞ Informacije o tome da li je formalno priznavanje Vaše kvalifikacije neophodno i/ili moguće.

☞ Podršku u postupcima priznavanja i vr(ij)ednovanja diploma.

☞ Informacije o zanimanjima i obrazovanju iz Vaše oblasti u Austriji.

☞ Informacije o mogućnostima daljnjeg obrazovanja vezano za Vašu stručnu kvalifikaciju.

### Sav(j)etovanje je višejezično i besplatno!

### Sav(j)etovanje samo po zakazanom terminu!

ponedeljak, utorak, sreda, 9–12 časova  
četvrtak, 14–16 časova  
Tel 01/ 58 58 019

**TR**

Yurtdışında yaptığınız mesleki bir uzmanlığınız var ve ikametgâhınız Viyana'da.

### Yurtdışından getirdiğiniz mesleki Eğitiminizi geliştirebilmeniz için kişisel Danışmanlık

☞ Birlikte getirmiş olduğunuz mesleki uzmanlığınızın tanınması.

☞ Resmi bir tanınma işlemi gerekli mi ve/yada mümkün mü?

☞ Diploma tanınması ve değerlendirilmesi sürecinde destek.

☞ Kendi alanınızdaki Meslekler ve Meslek Eğitimleri hakkında bilgilendirme.

☞ Mesleki uzmanlığınıza yönelik ek eğitim olanakları hakkında bilgilendirme.

### Danışma bir çok dilde ve ücretsizdir!

### Danışma için telefonla arayıp randevu alınız!

Pazartesi, Salı ve Carşamba saat 9–12 arası  
Perşembe saat 14–16 arası  
Tel 01/ 58 58 019

**RU**

Если Вы получили квалификацию за границей и имеете венскую прописку,

### то у нас Вас могут проконсультировать о том,

☞ как подтвердить в Австрии полученное Вами ранее образование

☞ необходима ли нострификация и возможна ли она

☞ Предложить помощь в процессе признания и нострификации образования

☞ Предложить информацию об образовании в Австрии, касающемся Вашей квалификации

☞ Предложить информацию о возможностях повысить Вашу квалификацию

### Консультации на различных языках и бесплатно!

### Запись исключительно по телефону!

Понедельник, вторник, среда с 9 до 12 часов  
четверг с 14 до 16 часов  
Телефон 01/ 58 58 019

**PL**

Nabyli Państwo wykształcenie za granicą i jesteście osiedleni w Wiedniu na stałe.

### Oferujemy poradnictwo zawodowe na podstawie posiadanych przez Państwa kwalifikacji

#### W zakresie

☞ uznania wykształcenia nabytego za granicą

☞ wyjaśnienia ewentualnej konieczności formalnego uznania

☞ pomocy w procesach uznawania lub oceny wykształcenia

☞ informacji o zawodach i rodzajach kształceń na terenie Austrii, zgodnych z wyuczonym lub wykonywanym zawodem

☞ informacji o możliwościach dalszego kształcenia w zakresie posiadanych kwalifikacji zawodowych

### Poradnictwo jest wielojęzyczne i bezpłatne!

### Konieczność wcześniejszego telefonicznego uzgodnienia terminu!

poniedziałek, wtorek, środa, 9–12  
czwartek, 14–16  
Tel 01/ 58 58 019

**FR**

Vous avez des qualifications professionnelles acquises à l'étranger et votre résidence principale est à Vienne.

### Concernant votre qualifications acquis nous offrons des consultations personnel

☞ concernant la reconnaissance de vos qualifications acquises dans votre pays d'origine.

☞ Clarification si la reconnaissance formelle est nécessaire et/ou possible dans votre cas.

☞ Accompagnement des démarches de reconnaissance et d'évaluation de diplômes.

☞ Informations sur les professions et l'éducation en Autriche dans votre domaine.

☞ Recherche de cours de formation continue appropriés à vos qualifications professionnelles.

### Nôtre consultation est multilingue et gratuite!

### Consultation avec prise de rendez-vous par téléphone préalable!

Lundi au mercredi de 9 à 12h, Jeudi de 14 à 16h  
Tel 01/ 58 58 019

**PT**

Você adquiriu uma formação profissional no estrangeiro e reside em Viena.

### Tendo em conta a formação que traz, nós oferecemos um aconselhamento pessoal

☞ acerca do reconhecimento das suas qualificações adquiridas no estrangeiro.

☞ Esclarecemos se um reconhecimento formal é necessário e/ou possível.

☞ Apoiamos no processo de reconhecimento e avaliação de diplomas.

☞ Informamos sobre profissões e formações na sua área aqui na Áustria.

☞ Informamos sobre possibilidades de cursos de formação profissional e de formação contínua em relação à sua qualificação profissional.

### A consulta é dada em vários idiomas e é gratuita!

### Consultoria somente com hora marcada por telefone!

Horário de atendimento telefónico:

Segunda a quarta, das 9 às 12h  
Quinta, das 14 às 16h  
Tel 01/ 58 58 019